CCM
Corporación Cultural Municipal Valdivia

Kimelchén

Entregar mensaje a la

Distribución gratuita
Año 7 Nº 100
Mayo 2009

CCM y sus acciones en

materia patrimonial

Memoria ■ Arquitectura ■ Registro ■ Difusión

Cien Ediciones

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Año 1
Nº 1

Valdivia, febrero 2001 Valdivia, Capital Cultural. Distribución Gratuita

En el Parque Saval:

Se inició VI Simposio Internacional de Escultura en madera y metal.

En esta versión participan 11 artistas invitados.

Con la participación de 11 artistas provenientes desde nuestro país, Ecuador, Uruguay, Argentina, Canadá y Perú, se dio inicio el 4 de febrero recién pasado a la VI versión del Simposio Internacional de Escultura en Madera que este año ha agregado un nuevo elemento escultórico: el metal.

Por nuestro país participan Cristián Arrué, Giselle Atal, Gregorio Berchenko, Lucy Lafuente Indo, Carmen Marty y Alejandra Ruddoff. Por Ecuador, José Antonio Cuaja, por Uruguay, Sergio Ferria Betancur; por Argentina, Ana María Soler de Beltrame; por Canadá, Pierre Tessier y por Perú, Aldo Shiroma.

Madera y Metal

Los trozos de madera fueron proporcionados por la Empresa Forestal Calle-Calle, de Valdivia. Pero este año se ha incorporado al Simposio, el metal que fue proporcionado por la Empresa Asenav (una

Arriba: *Semilla Totémica*, maderas de colihue y tepa, de Humberto Soto, Escultura del 5º Simposio

tonelada de chatarra). De este modo los artistas participantes dispondrán de un segundo material para sus creaciones.

En el picadero

Como en las versiones anteriores los participantes desarrollarán su trabajo en el Picadero, Parque Saval, desde el 5 al 13 de febrero lugar al cual el público interesado en esta hermosa actividad podrá asistir para ser testigo del proceso creativo y propuestas de los artistas involucrados en el Simposio de escultura.

Parque de las Esculturas

Uno de los proyectos de la Corporación Cultural Municipal, organizador del Simposio, es crear el Parque de las Esculturas de Valdivia, que estaría ubicado en torno a la Laguna de los Lotos, del Parque Saval.

Exhibición

Hasta el 28 de febrero se podrá visitar en el Picadero del Parque Saval, la VI Versión del Simposio Internacional de Esculturas de Valdivia.

El VI Simposio Internacional de Escultura en Madera cuenta con el auspicio del Banco del Estado de Chile, Forestal Río Calle-Calle, Asenav y Cerveza Cristal.

Llegamos a la edición número 100 de la revista Kimelchén, proyecto cultural que nació en febrero de 2001 cuando la CCM iniciaba una nueva etapa con el desarrollo de un plan de medios que propiciaba reinsertar en la comunidad la nueva imagen corporativa y la naciente línea de trabajo de la CCM.

Dentro de las estrategias estaba el contar con un boletín informativo de circulación gratuita con una periodicidad mensual, con el objeto de mantener a la comunidad informada de las actividades culturales del mes.

A los pocos meses de circulación se vio la necesidad de empezar a ampliar las secciones y diversificar los temas. Así, al concluir el primer año se transformó en la revista institucional que hoy cumple 100 ediciones.

Durante el año 2003 insertamos la revista junto a la Biblioteca Municipal en nuestra línea de fomento del libro y la lectura, buscándose tratar los temas con mayor profundidad como una forma de incentivar en el tiempo el gusto por leer.

No ha sido un camino fácil. Mantener una revista cultural significa un esfuerzo que hay que redoblar cada mes, pero la recepción de los lectores y el equipo que se ha conformado nos llenan de orgullo.

Hoy, después de ocho años, sentimos que nuestro proyecto logró su madurez y nos aprontamos a iniciar una nueva etapa que pronto significará también un cambio integral en nuestra Corporación, proyecto que esperamos concluir el año 2010.

En nuestra edición número 100 cambiamos el diseño de la revista por uno más atractivo y moderno, y a la vez más informativo y diverso, pero manteniendo nuestra intención de seguir siendo el referente cultural de la comuna y, por qué no, de la nueva región.

Erwin Vidal Ribbeck

Gerente CCM Valdivia
Director
Revista Kimelchén

Foto portada: Maqueta Casa Prochelle I, gentileza Librería Croquis

Editorial

CCM
Corporación Cultural Municipal Valdivia

Presidente
Bernardo Berger Fett

Gerente
Erwin Vidal Ribbeck

Directores
Víctor Cubillos Godoy
Pablo Flández Mena
Iván Flores García
Oscar Galindo Villarroel
Ernesto Guarda Carrasco
Juan Jorge Ebert Kronenberg
Israel Huito López
Luis Ibarboure Scholz
Pedro Inalaf Manquel
Hernán López Burgos
Julio Mariángel Toledo
Enrique Salinas Aguilar
Hugo Muñoz Sepúlveda
Nelson Ojeda del Río
Silvia Pugin Ríos
Luis Zaror Cornejo

Staff Kimelchén

Director
Erwin Vidal Ribbeck

Editora
Delicia Jaramillo Reuque

Periodistas
Delicia Jaramillo Reuque
Eduardo Rocco Rojas

Fotografía
Eduardo Rocco Rojas
Arturo Lara Andrade

Diseño
CCM-Valdivia

Contáctenos
ccmvald@terra.cl
ccmvald@telsur.cl

Visítenos
www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax
63- 219690

Impresión
Imprenta Wesaldi
Quien sólo actúa como impresor

Proyecto acogido
a los beneficios tributarios
de la ley de Donaciones Culturales

Happy Birthday

Ernesto Guarda C.

Seis notas, ocho compases, dos períodos conclusivos, tres versos que se repiten, una melodía que no sobrepasa la extensión de una octava, armónicamente elemental (I-V-I-IV-V-I), en síntesis, una canción breve, sencilla y hermosa. Mas, ¿qué sabemos de su origen y porqué es en nuestros días la canción más conocida en toda la faz de la tierra? ¿Cuántas veces la hemos cantado sin que nadie antes nos la haya enseñado?

Es la especie de canción que aprendemos en forma refleja, automática, fenómeno que ocurre con ciertas melodías populares que han alcanzado lo que podríamos llamar proceso de folklorización. Ha sido aprendida, pero no enseñada deliberadamente. Lo podemos comprobar con nuestra famosa "*Río, río" ("Que grande que viene el río…")*. En EE.UU., las canciones de Stephen Foster experimentan igual prodigio. En grado menor, no obstante se trata de melodías del ámbito docto, sucede con el Himno Nacional francés "*La Marsellaise"* (Claude Joseph Rouget de Lisle, 1792) y el *"Canto de la Alegría"*, tema en re mayor del último movimiento de la XIX Sinfonía de Ludvig van Beethoven.

No obstante han transcurrido a la fecha 116 años que se conoce la cancioncilla en cuestión, aún no hay seguridad para señalar a su autor. Todo se debe a que en la primera mitad del S. XIX era una práctica habitual y aceptada basarse en el trabajo de los demás para diseñar sus propias creaciones (todavía no hacía su aparición el *derecho de autor*). Pero investigaciones llevadas a cabo acuciosamente culminaron en que la canción es producto de la inspiración de dos hermanas de origen estadounidense. Mildred J. Hill, jardinera de kindergarten en Kentucky, compuso la melodía y su hermana Patty Hill –maestra como ella- escribió la letra. Inicialmente, el objetivo de la canción era dar la bienvenida a los niños en forma entretenida al llegar al salón de actividades. Por ello, se cantaba así:

Cumpleaños feliz
Cumpleaños feliz
Te deseamos todos
Cumpleaños feliz

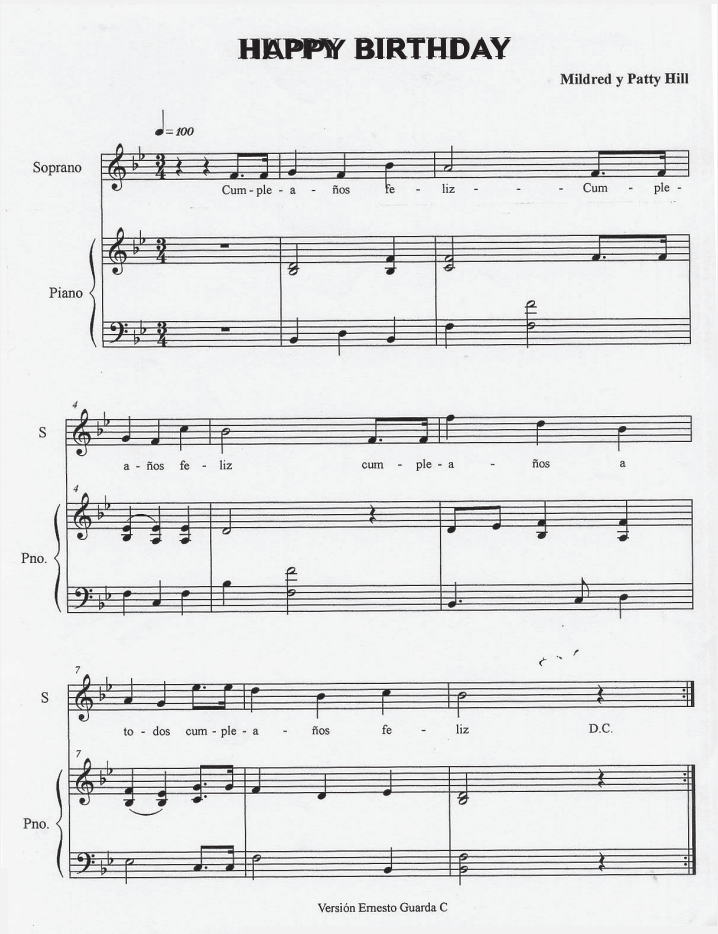
Good morning to you, Good morning to you, Good morning dear children, Good morning to all.

Se dice que fue el 27 de junio de 1839 cuando nace la canción. En algún momento cambió la letra anotada recién. Patty sería quien hizo el cambio para cantarla en los cumpleaños. De lo que estamos ciertos es que la versión actual apareció en un cancionero en marzo de 1924. Recogida por la radio es difundida rápidamente, convirtiéndose en un gran éxito y en la canción de cumpleaños preferida.

Guinness Book of World Records la inscribe como la canción en idioma inglés más conocida y popular en el mundo entero. Sin embargo, no es sólo en naciones de habla inglesa que se canta. En muchos de nuestros países de habla hispana se acostumbra festejar a los cumpleañeros cantándoles esta misma melodía.

Sea como sea, se la cantamos a todos, desde los más pequeños hasta los mayores. Tampoco importa la situación social, profesión o nivel socio-económico. ¿Recuerda Ud. cuando en 1966 Marilyn Monroe dedicara este saludo musical al Presidente de Estados Unidos John F. Kennedy con motivo de su cumpleaños número 45? Lo mismo hicieron los primeros astronautas desde el espacio para sus seres queridos.

Nuestra revista KIMELCHEN está de cumpleaños. Cantémosle Happy Birthday:



El desarrollo del intelectual y su protagonismo

Eduardo Rocco R.

La cuarta versión del ciclo de charlas *"El intelectual en la cultura chilena de la independencia al Bicentenario"* se realizó desde el 4 al 8 de mayo en la Universidad Austral de Chile, y marcó la pauta de las jornadas realizadas en dependencias de dicha institución y en la Sala Ainilebu de la Corporación Cultural Municipal.
La actividad fue respaldada por la Comisión Bicentenario y la Universidad Austral de Chile, a través de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Dirección de Investigación y Desarrollo, Escuela de Graduados Facultad de Filosofía y Humanidades, Relaciones Públicas, Dirección de Extensión y Biblioteca. La iniciativa además fue apoyada por la CCM.

La ocasión sirvió para exponer temáticas en torno a la participación del intelectual en nuestra cultura durante nuestros casi 200 años de independencia. Las áreas de la Antropología, Periodismo, Artes Visuales y Plásticas, Historia, Ciencia y varias otras sirvieron de enlace entre los expositores y el público presente, quienes día a día presenciaron las conferencias acerca de cómo el desarrollo intelectual en la cultura nacional se ha estudiado y desarrollado desde diversas perspectivas, formalizando además ciertos lineamientos sobre su futuro.

Variados académicos y docentes se manifestaron dentro de la misma línea de reflexión. Abarcando distintas aristas de estudio se trataron temas como: *El rol de la mujer en nuestra sociedad, las culturas juveniles de los años 60 o la relación entre el intelectual en la cultura mapuche y su poesía*.
Según comentó en su momento Luis Bocaz, profesor extraordinario de la Facultad de Filosofía y Humanidades UACH, "siempre está la pregunta de ¿por qué se ha insistido en la idea del intelectual? Interesa poner de manifiesto la contribución que ha hecho este actor cultural y representante de la sociedad civil para la conformación del Estado-nación".

En la semana de trabajo intervinieron más de 30 invitados, siendo el grueso de los expositores, representantes de la Universidad Austral de Chile, además de personajes de otras entidades académicas del país.

En la inauguración de dicha actividad, el profesor Bocaz explicó que, con excepción de Andrés Bello y Camilo Henríquez "se había dejado deliberadamente de lado el tema del intelectual en la cultura chilena, ya que se deseaba reservar un ciclo completo para esta temática. Se pretendía así delinear con mayor precisión la fisonomía del intelectual chileno, cuya comprensión cabal oscila hoy entre las analogías continentales y la desmedida gravitación de la actual globalización, poco respetuosa de la particularidad de un desarrollo cultural específico", señaló.

La validez académica

El Decano de la Facultad de Filosofía y Humanidades, Dr. Gonzalo Portales, recalcó la validez de este ciclo de charlas para los estudiantes de dicha universidad, ya que aporta tanto en la vida académica como en su vida profesional posterior. Portales destacó además el carácter interdisciplinario de este ciclo, ya que están involucradas la mayoría de las áreas de investigación.
Asimismo, en la oportunidad, el docente puso énfasis en la repercusión local que tiene esta actividad dentro de la comunidad académica-cultural.

La literatura bajo la mirada del intelectual

El destacado escritor y Premio Nacional de Literatura, José Miguel Varas, expuso su charla "Mi experiencia de intelectual bajo la Guerra Fría", en el que relató momentos donde guerra.
Sobre su experiencia, en la ocasión comentó que "no soy un intelectual y lo mío no es el pensamiento abstracto, sino el concreto que deriva de la observación directa de los hechos". Así, dejó de manifiesto su interés por retratar bajo su pluma, hechos reales de una época específica.

Los temas fueron variados y el profesor Bocaz destacó las distintas temáticas que se trataron, superando mayormente los ciclos realizados en años anteriores, y en el que mayo se ha transformado en un periodo de reflexión serio y que pretende marcar un precedente en el recurso dialogante de intelectuales, académicos y docentes.

Durante una semana, diversos académicos debatieron sobre el rol del intelectual en el desarrollo del Estado-nación de nuestro país.

Esfuerzos y alcances

Los pasos de la CCM en el resguardo y difusión del patrimonio cultural

Delicia Jaramillo R.

Luego de más de dos años de trabajo, en febrero la CCM publicó el libro "Valdivia 1983-2007". Fue la más reciente de sus acciones por resguardar y difundir el legado artístico que por más de 25 años atesora la ciudad en su Pinacoteca Municipal. Aun cuando no existe un lugar físico para el almacenamiento y exhibición de estas obras, en la CCM hay conciencia de que el valor de esta colección no puede mantenerse en el anonimato y que es necesario crear nuevas formas de hacerla viva.

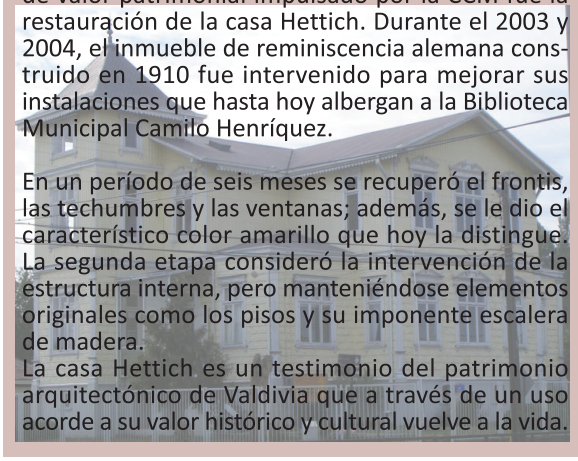
Enmarcada en su línea de fomento del sentimiento de identidad a través de la valoración del patrimonio cultural, ésta y otras acciones son una muestra del protagonismo que la memoria y la herencia cultural tienen en la gestión que realiza la Corporación.

Este 31 de may o se conmemorará el Día del Patrimonio Cultural y la CCM estará allí para sumarse a las celebraciones. A continuación revisamos el grupo de iniciativas que marcan el camino que en materia patrimonial ha trazado la CCM y que revisamos a continuación.

El último domingo de mayo en Chile se conmemorará el Día del Patrimonio Cultural. La CCM se sumará a las celebraciones, aun cuando existe claridad que generar conciencia y acciones para su valoración no es trabajo de un día. De allí que surjan una serie de acciones que en su conjunto demuestran qué es lo que la CCM hace en materia patrimonial.

Restauración de la casa Hettich

El primer proyecto de recuperación de un inmueble de valor patrimonial impulsado por la CCM fue la restauración de la casa Hettich. Durante el 2003 y 2004, el inmueble de reminiscencia alemana construido en 1910 fue intervenido para mejorar sus instalaciones que hasta hoy albergan a la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez.



En un período de seis meses se recuperó el frontis, las techumbres y las ventanas; además, se le dio el característico color amarillo que hoy la distingue. La segunda etapa consideró la intervención de la estructura interna, pero manteniéndose elementos originales como los pisos y su imponente escalera de madera.
La casa Hettich es un testimonio del patrimonio arquitectónico de Valdivia que a través de un uso acorde a su valor histórico y cultural vuelve a la vida.

Altillo Mira Valdivia

En lo más alto de la casa Hettich se encuentra el altillo Mira Valdivia. Tras un proyecto conjunto de las fundaciones Andes y La Fuente, la Dirección Museológica UACH y con el apoyo de la CCM a través de su Biblioteca Municipal, este espacio fue reutilizado para narrar los principales hechos de la historia local. Módulos que contienen diminutas figuras tridimensionales conocidas como dioramas enseñan a los más pequeños acerca de su historia y memoria, pero de una forma fácil y entretenida.

Restauración y puesta en valor de la casa Prochelle I

Con la idea de que debía contar con un recinto propio para su funcionamiento, pero además dándole un valor agregado a su decisión al considerar su instalación en un inmueble patrimonial, la CCM postuló al Programa de Infraestructura Cultural del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes para la compra de la casa Prochelle I. Aprobado el proyecto se convirtió en una de las dos primeras adquisiciones financiadas por el CNCA con estos fines en el país, considerando una inversión del organismo público de 390 millones de pesos y cerca de 90 millones más aportados por el municipio valdiviano.

El inmueble que data de 1902 y es Monumento Nacional desde 1985 ya cuenta con su propuesta de diseño aprobada por el Consejo de Monumentos Nacionales y actualmente es sometido a una serie de estudios para iniciar en julio de este año los trabajos de restauración, dirigidos por la arquitecto experta Sofía Sanfuentes. La recuperación de la casa Prochelle I emprendida por la CCM es un proyecto integral e innovador que manifiesta su profundo respeto por el patrimonio, pero que además logra fundir con armonía los elementos contemporáneos propios de su nuevo uso y la vida moderna.

Patrimonio pictórico

Más de 150 obras componen la colección de pinturas de la Pinacoteca Municipal de Valdivia. Los trabajos corresponden en su mayoría a las obras premiadas en el Concurso Nacional de Pintura Valdivia y su Río. Su revisión permite un recorrido por más de 25 años de la pintura chilena contemporánea por lo que alcanza un importante valor testimonial y artístico. El registro y difusión de las obras que la componen se logró con la publicación del libro "Valdivia 1983-2007. Un patrimonio pictórico", en el que se resumen antecedentes históricos y biográficos del certamen y se condensan imágenes de la colección.

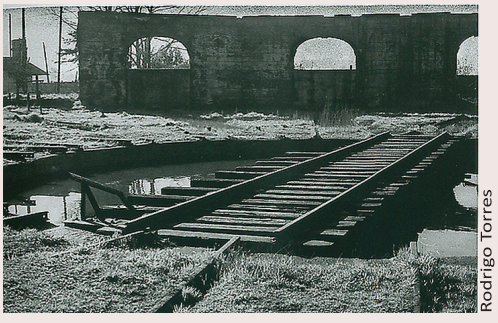
Patrimonio escultórico

Las obras resultantes del Simposio Internacional de Escultura conforman el principal patrimonio escultórico de la ciudad. Bajo esta modalidad de encuentro se permite que tanto el proceso de elaboración de las obras como la exhibición de ellas a través de su incorporación a espacios públicos sea de manera pública, pretendiendo con esto provocar un acercamiento real de la escultura a la comunidad, eliminando las limitantes que ofrece la exhibición de obras de arte en museos o galerías, haciendo partícipe y generando identidad de la comunidad valdiviana con su patrimonio escultórico. A las más de 30 obras distribuidas en la ciudad y el parque de esculturas Guillermo Franco, se suma el conjunto escultórico que este reconocido artista donó a la CCM.

Rescate del mural de Pedro Lobos

Tras un intenso trabajo mancomunado entre agentes públicos y privados, la CCM rescató el mural del artista Pedro Lobos, que el artista realizó en el antiguo hospital John Kennedy tras el terremoto de 1960. La estructura curva de 6 por 2.40 metros permaneció abandonada hasta la demolición del centro asistencial y el año 2000, mediante un complejo procedimiento de traslado y recuperación, fue rescatada gracias a una campaña liderada por la CCM e integrada por agentes públicos y privados.

Carlos Fischer


Rodrigo Torres

Fondos concursables para proyectos de rescate patrimonial

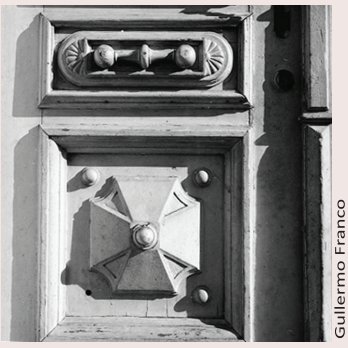
En 1998 la CCM creó el fondo concursable Conarte con el objeto de que los artistas de la comuna dispongan de recursos para realizar sus proyectos culturales en la áreas de creación, difusión y formación. Desde su inicio el fondo incluyó una línea de Cultura Tradicional y, a contar de 2007, se agregó a ella la de Patrimonio, con el objetivo de apoyar iniciativas que rescaten y pongan en valor el patrimonio cultural intangible. Por primer vez este 2009 el Conarte dejó al Patrimonio como línea independiente. A través de Conarte, la CCM ha financiado la restauración de material cinematográfico; elaboración de videos sobre historia, identidad y patrimonio local; y publicación de recopilaciones historiográficas, entre otros.

Difusión del patrimonio tangible e intangible

Kimelchén –"entregar mensaje a la gente" en mapudungún-, es la revista institucional de la CCM y su medio oficial de difusión. Creada en 2001 y de circulación mensual y gratuita, periódicamente se abordan en ella diversos aspectos del patrimonio material e inmaterial a través de notas, crónicas, reportajes y entrevistas. En un lenguaje ameno, pero siempre enfocado a la entrega de información y conocimiento, el equipo que da vida a Kimelchén tiene entre sus objetivos sensibilizar a la ciudadanía frente al valor de la herencia cultural.

Adhesión al Día del Patrimonio Cultural

La CCM participa en la celebración del Día del Patrimonio Cultural abriendo las puertas de su sala de exposiciones Ainilebu y permitiendo a la comunidad el acceso gratuito a las expresiones artísticas que allí se presentan, así como realizando visitas guiadas a su Biblioteca Municipal. Este año la CCM es la encargada de proponer los nombres de candidatos de la comuna de Valdivia al Premio Día del Patrimonio Cultural en la Región de Los Ríos, en representación del municipio local. Antes, la propia CCM obtuvo un reconocimiento similar cuando en 2007 la Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de Valdivia le otorgó el Premio a la Conservación del Patrimonio categoría Instituciones. Hoy la CCM es miembro de esta comisión


Guillermo Franco

A.L.

Volver a Valparaíso

Un momento más en la colección de Germán Arestizábal

D.J.

Y Arestizábal volvió. Los diarios El Mercurio, El Mercurio de Valparaíso, Las Últimas Noticias y La Nación consignaron en extenso en sus páginas de cultura el regreso del dibujante a Valparaíso.

Más de 30 años separaron al artista de la ciudad que lo recibió en los sesenta para estudiar arquitectura y diseño y desde donde partió al autoexilio en 1974. El reencuentro con su obra y sus amigos en el puerto se produjo tras la inauguración este 24 de abril de una exposición individual en la galería del Centro de Extensión del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

Más de 30 dibujos y grabados, la mayoría creados en los últimos 10 años y otros tantos de épocas diversas –aunque el artista prefiere hablar de momentos y no de épocas, ya es sabida su afición por coleccionar momentos- componen "Volver". La muestra abrió el ciclo de exposiciones anuales del centro porteño e incluye obras de series como "Le petit Teillier Ilustré" (Fondart 1991), "Destellos de una matiné de pueblo" (1996), "De hospitales" (Conarte 2006) y "Félix de la Mancha" (Fondart 2004-2006).

"Es una muestra diversa, pero en la diversidad de uno mismo, no siguiendo modas", ha dicho el artista. Junto a la selección plástica se exhiben una serie de trabajos en los que ha tenido participación: carátulas de discos, afiches, portadas de libros; mucho de ello realizado durante su estadía en el sur, primero en Chiloé, luego en Valdivia.

¿Por qué la aparición de Arestizábal será motivo de tanto revuelo? Parece ser que el excesivo centralismo impidió ver estos más de 10 años dedicados a la labor creativa y formativa en Valdivia, incluido un Premio Municipal de Arte en 2006. Pero ya está, para todos los que quieran ver y saber: aun con los embates de los años y su caprichosa salud, Arestizábal ha vuelto. Aunque este regreso es sólo al puerto, porque del arte *"le petite calamité"* jamás se ha ido.

Premio regional

Aprontes para el Día del Patrimonio Cultural de Chile

D.J.

Carlos Fischer

Por Decreto 252 del 2 de mayo del año 2000, Chile celebra cada último domingo de mayo el Día del Patrimonio Cultural de Chile. El Consejo de Monumentos Nacionales lo define como "una celebración que permite potenciar la difusión de los bienes que integran nuestro acervo cultural y pensar acerca de su vulnerabilidad y la responsabilidad que nos compete a todos en su protección".

En el marco de las celebraciones este 31 de mayo, la Comisión Asesora de Monumentos Nacionales de la Región de los Ríos está impulsando, conjuntamente con el Gobierno Regional, los municipios y el propio CMN, la entrega del Premio Anual del Patrimonio Cultural para la región.

Los candidatos deberán ser presentados hasta el 20 de este mes por los municipios de la región, debiendo ser respaldados, al menos, por una organización social vinculada al patrimonio local. Entre los elementos a considerar en la elección estarán la labor de quienes trabajan sobre el patrimonio artístico cultural, en cualquiera de sus ámbitos, ya sea, creación, difusión, rescate, investigación y formación, incluyendo también miembros de comunidades que son depositarios de tradiciones vinculadas al patrimonio artístico.

Arte público

Mural de Claudio Di Girólamo re-vive en casino Dreams

D.J.

A.L.

Desde que se decidió la demolición del hotel Pedro de Valdivia, la destrucción con él del mural realizado por el artista Claudio Di Girólamo se convirtió en un tema sensible para la comunidad valdiviana. Así lo sintió el propio artista, por lo que junto a los nuevos propietarios, los mismos que construyeron en su lugar el Casino Dreams, decidieron hacer uno nuevo. "Por lo que significaba ese antiguo mural en el imaginario colectivo había que mantenerlo. Las obras de arte tienen una vida después de que uno las termina, ahí recién comienzan a vivir. Uno las echa al mundo, pero la vida de una obra es junto con la gente, por el diálogo. De ahí que ese diálogo no se podía interrumpir, sólo se renovó", declara el artista. Construido en 1952 con motivo de los 400 años de la fundación de Valdivia, el mural narraba a través de una escena principal el encuentro entre españoles y mapuches, en donde el río actuaba como natural separador de ambas culturas. A sus pies, los edificios más emblemáticos de la ciudad aludían al progreso alcanzado.

Con nuevas dimensiones –cinco metros de alto y ocho metros de longitud- y bajo la técnica del acrílico sobre tela, el artista estructuró su obra a partir de paneles que retratan escenas independientes, pero que dispuestos en su conjunto constituyen una unidad, en donde el río nuevamente actúa como punto de articulación temática. Di Girólamo destaca la incorporación de la tradición religiosa de los mapuches, que se ve representada por elementos como la machi, el rehue, el cultrún y el canelo, los que se conectan con la religiosidad hispana simbolizada en la presencia del monje y la cruz.

El primer mural en Valdivia lo realizó cuando tenía 23 años de edad y sólo cuatro años en Chile, teniendo a su padre Giulio como ayudante. De allí que el autor conciba esta nueva entrega, esta vez realizada con su hijo Roberto, como un ejercicio de revisión de su arte.

Sobre la ubicación del mural en el edificio que alberga al casino valdiviano, el artista enfatiza: "Para mí el arte público es éste. El arte tiene que estar con la gente".

El teatro y su día

E.R.

Andrés Pérez fue un precursor, y eso lo saben todos quienes hacen su vida sobre las tablas. La celebración del Día Nacional del Teatro que por Ley de la República nº 20.153, establece que el teatro chileno "se merece tener una fecha en la que se testimonie su aporte al país y su cultura".

El fallecido actor y director de teatro fue uno de los iniciadores del teatro callejero y creador del Gran Circo Teatro. Su obra, La Negra Ester, montada a fines de los ochenta se ha transformado en un ícono de la maestría de Pérez.

La fecha del 11 de mayo es casi simbólica. Aparte de conmemorar el natalicio de Pérez, las celebraciones siempre duran más de lo previsto, y comienzan antes de lo programado. En Santiago, distintas actividades, lideradas por la ministra de Cultura, Paulina Urrutia, se llevaron a cabo desde el viernes 8 y se programaron durante toda la próxima semana. Lo mismo sucedió en regiones.

En Valdivia, el Centro Cultural Violeta Parra preparó una celebración con los Vecinos de Villa Claro de Luna, en el Centro Educacional San Nicolás. El Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de la Región de los Ríos preparó una jornada de capacitación denominada “Trueque de Saberes”. Valdivia celebró el arte que Andrés Pérez impulsó y luchó porque se reconociera durante toda su vida. Hoy, numerosos son los que siguen la misma senda de este incansanble creador.

"Lavaquita": Literatura de primer nivel

E.R.

Un segundo número de la Revista de creación literaria "La Vaquita" es la que se lanzó el pasado viernes 24 de abril en la Alianza Francesa de nuestra ciudad. Esta iniciativa, liderada por Joaquín Zerené, Miguel Rojas y Rodrigo Landaeta, todos parte del colectivo de escritores de Valdivia, Paratopia, nace gracias al Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura, y ya tiene en imprenta la tercera edición.

En la oportunidad, que se enmarcó dentro de las celebraciones del Día del Libro, tres jóvenes escritoras - Daniela Gutiérrez, Ivana Buzinovic y Daniela Urra- relataron sus creaciones y dieron vida al segundo número de esta revista.

En un primer momento, Rojas y Landaeta coinciden en explicar que la idea primaria de la revista, es retratar imágenes literarias de Valdivia, a través de otras voces . Miguel Rojas, comenta además que contemplar muestras de obras de escritores de otras latitudes de latinoamerica dentro de las edciones de “lavaquita”, se basa primordialmente en la consolidación de redes de escritores de aquella región geográfica.

La amplia visión de temática literaria llevó a este grupo de escritores a abarcar espacios más grandes de lo previsto. "Esta unión latinoamericana adquirió algunos compromisos. Así, producto del segundo encuentro de escritores latinoamericanos organizado el año pasado por Paratopia, se decidió dedicar el primer número de esta revista a todos los que asistieron", señala Rojas.

Por otro lado, el interés de integrar los escritores emergentes es una apuesta al propio interes de los jóvenes en desarrollar sus estilos literarios.

"En este número las tres han desarrollado un vínculo con esta actividad en su propio nivel de producción. Esto pasa por una valoración propia que en el camino se verá si surte efecto", recalca Landaeta.

Con el surgimiento de Paratopia, los escritores y docentes ven un canal para gestionar distintos objetivos autoimpuestos, que sirven para fomentar la lectura o postular a diversos fondos concursables y, como explica Landaeta, "ser principiantes en esto de la gestión cultural".

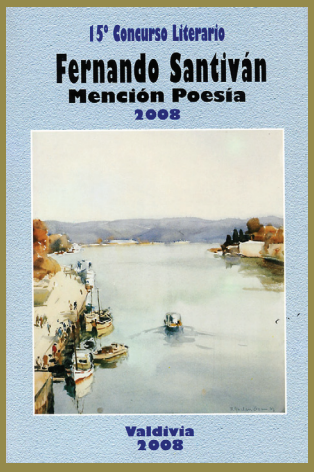
Otro de los principales objetivos que señalan ambos profesionales, es crear productos de calidad y que tengan un impacto a nivel local, nacional y latinoamericano, ya que el apunte principal de esta revista y todo el movimiento, es profundizar en la temática de la cultura latinoamericana.

Fondos concursables

Rojas señala que la mediación que se tiene con las líneas de financiamiento al postular a fondos concursables del Estado, juega muchas veces en contra de las ideas principales de los gestores culturales y se ven restringidos algunos puntos esenciales en la producción cultural. "Sin tratar de explicar el ya complejo concepto de Cultura, si estas iniciativas se miran desde la industria cultural sobre las políticas del Estado, es entendible que éstas sean vistas como productos culturales. Pero estas actividades no deberían estar sometidas completamente a los lineamientos de los fondos concursables", enfatiza Rojas.

CCM edita nuevo libro de poesía

La CCM presentó su noveno libro desde que se creara en 1993 el Concurso Literario Fernando Santiván. El texto corresponde al tercero editado en la categoría Poesía –los restantes seis son de cuentos- y fue entregado durante la ceremonia de premiación de la versión número 15 del certamen, realizada el 8 de mayo. El texto reúne los trabajos de Julieta Marchant, Juan Cameron y Bruno Serrano Navarro. El libro no está a la venta, pero próximamente será distribuido en las bibliotecas públicas de la región y de los colegios municipalizados de la comuna.



Talleres CCM

Hasta fines de mayo continuarán las clases de la segunda versión del taller de Lectura dirigido por la poeta y traductora literaria Verónica Zondek. Antes ya finalizó el taller de Apreciación Cinematográfica, a cargo del profesor de Comunicación Visual José Raúl Torres. . Las clases se desarrollan en la sala Ainilebu y son gratuitas.

Parque de Esculturas

Más de 30 esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, componen el Parque de Esculturas Guillermo Franco. Ubicado al aire libre junto a la Laguna de los Lotos, el parque combina arte público y naturaleza y es el resultado de 14 versiones del Simposio Internacional de Escultura de Valdivia, realizado cada año en febrero.

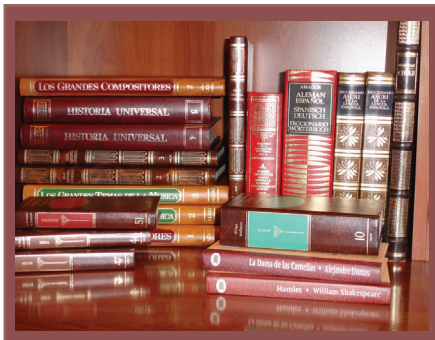
"70 años del Foto Cine Club / Itinerancia Sur"

Con motivo de la celebración de sus siete décadas de vida en el 2007, el Foto Cine Club de Chile trae hasta Valdivia una muestra de más de 60 fotografías realizadas por miembros de su organización. La exposición es parte de un Fondart Nacional y en Valdivia completa la tercera parada de su recorrido por el sur de Chile. Autores como Bob Borowitz, Luis Cousiño McIver, Oliver Hartley, Eduardo Labbé y Lincoyán Parada integran la muestra fotográfica. "Después de revisar más de un millar de imágenes, presentamos esta selección de obras que fueron fotografiadas entre 1937 y 2007. Los autores de estas imágenes tienen en común el haber pasado por el Foto Cine Club de Chile. Algunos desarrollaron todo su quehacer fotográfico al interior del Club, otros apenas lo rozaron. Algunos iniciaron su camino en el Club, otros llegaron con carreras ya consolidadas. Algunos tenían otras profesiones, otros vivían de la fotografía", dice la presentación oficial. **Del 11 al 30 de mayo. Sala Ainilebu. Entrada liberada. Abierta Día del Patrimonio.**

El intelectual en sala Ainilebu

La sala Ainilebu recibió desde el 5 al 7 de mayo parte del ciclo de ponencias organizado por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la UACh "El intelectual en la cultura chilena de la Independencia al Bicentenario", que reunió a más de 30 especialistas en campos como la historia, literatura, sociología, género, arte y ciencia. Distribuidas en la jornada vespertina, en la sala municipal se presentaron exponentes como el actor y dramaturgo Roberto Matamala, el docente del Conservatorio de Música UACh Wladimir Carrasco y la académica de la Universidad de Chile y cantante lírica Carmen Luisa Letelier.

Diana Wagner "*Memorias*"



Biblioteca Municipal Camilo Henríquez
Entre los espacios que ofrece la Biblioteca Municipal Camilo Henríquez están las salas infantil –en los niveles pre-kinder a 1º básico y 2º a 5º básico-, laboratorio de computación, lectura silenciosa, lectura de diarios y revistas y estudio. Los títulos que integran su colección van desde la literatura chilena y universal, ciencias sociales, economía, educación e historia, hasta textos de autoayuda, religión, filosofía, sicología, arte y cómic. En lo más alto de la casa se encuentra el altillo Mira Valdivia. Visitas guiadas previa coordinación. Abierta Día del Patrimonio.

Bibliomóvil
Luego de culminar sus actividades por el Día del Libro y del Derecho de Autor, el Bibliomóvil realizará durante mayo su tradicional recorrido por las escuelas rurales de la comuna y organizaciones para transportar sus cajas viajeras con libros para préstamo a alumnos, profesores y apoderados.

El Casero del Libro
Más de 1500 ejemplares componen la colección de libros para préstamo que ofrece El Casero del Libro, dependiente de la Biblioteca Municipal. Con sólo presentar el carné de identidad y un comprobante de domicilio los residentes en Valdivia pueden hacerse socios y llevar libros hasta sus casas.

Salón de Otoño: colectiva de la plástica local

Su versión número 23 anuncia el Salón de Otoño organizado por la CCM. Tradicional muestra de los talentos plásticos locales, es la más amplia vitrina de exponentes en áreas como el dibujo, pintura, grabado, fotografía, escultura y cerámica. No tiene curatoría, por lo que obras de jóvenes y consagrados conviven en total armonía, sin categorizaciones de ningún tipo. Se recibirá una obra por autor y dos en caso de ser formatos pequeños. La recepción se realizará la última semana de mayo en las oficinas de la CCM. **Del 3 al 30 de junio. Sala Ainilebu. Entrada liberada.**

Imágenes musicales desde Lanco

En el término de su recorrido por comunas de Los Ríos, la agrupación musical Imágenes de Lanco traerá hasta Valdivia un repertorio que incluye arreglos de temas tradicionales y clásicos de raíz latinoamericana, celtas y del grupo holandés Flairck. Bajo, violín, charango, acordeón, quenas, zampoñas, flauta traversa, bombos, bongoes, timbal y repique son algunos de los instrumentos que desplegará en el escenario el conjunto creado en 2004 y dirigido por Mauricio Sandoval. **18 de mayo. Teatro Municipal Lord Cochrane, 20 hrs. Entrada liberada.**

Conarte

Con la entrega de la lista de ganadores este 18 de mayo, el concurso de proyectos de la CCM, Conarte, cierra su convocatoria 2009. Las áreas en que se financiarán proyectos culturales de creadores de la comuna son artes visuales, teatro, literatura, cultura tradicional, música, danza, audiovisual y patrimonio; en las líneas de investigación, difusión, formación y creación. El monto máximo de adjudicación es de un millón 500 mil pesos.

Valdivia y su Río en Chiloé

Luego de su paso por el Centro Cultural de Osorno, Ancud es el siguiente destino de la muestra itinerante del Concurso de Pintura Valdivia y su Río 2009. La selección oficial integrada por cerca de 30 obras provenientes de ciudades como Valparaíso, Valdivia, Concepción, Santiago, Córdoba-Argentina, San Vicente de Tagua-Tagua y Ancud, esta última representada por dos obras de su artista local Alejandro Rogel, una de ellas mención honrosa en la categoría Envío. **Del 12 de mayo al 5 de junio. Casa de la Cultura de Ancud (Libertad 663).**

Concurso de pintura Mes del Mar

Su quinta convocatoria inicia el Concurso de Pintura Mes del Mar, organizado por la municipalidad de Valdivia y la CCM y dirigido a artistas de la comuna. Las obras deben tener como temática central el mar y la costa valdiviana. El jurado seleccionará 30 trabajos que integrarán la muestra que se exhibirá en la VIII Feria del Mar desde el 16 al 20 de mayo, en Niebla. Recepción de los trabajos hasta las 19 horas del jueves 14 de mayo, en las oficinas de la CCM. Los tres primeros premios son en dinero. **Bases disponibles en www.ccm-valdivia.cl**

CCM Valdivia y Sala Ainilebu: Avda. Prat 549, fono-fax 219690, lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs.,ccmvald@terra.cl.
Secretaría Escuela de Danza Valdivia: Avda. Prat 549, fono 236906, lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs., escueladanzavaldivia@gmail.com.
Teatro Municipal Lord Cochrane: Independencia 455.
Escuela de Danza Valdivia: Independencia 455, subsuelo.
Biblioteca Municipal Camilo Henríquez: Picarte esq. Hettich, fono 217351, lunes a viernes de 10 a 13 y de 14 a 19 hrs.
El Casero del Libro: Mercado Municipal, 2° piso, martes de 10 a 13 hrs. y jueves de 10 a 17 hrs.
Parque de Esculturas Guillermo Franco: Parque Saval, Isla Teja.

Exposición *Escenas de Autorretrato.* *Vivencias deste el exterior*	**Samuel Lizama**	Centro de Salud FAmiliar CESFAM Las Animas
Workshops Antonino Balestrazzi (producción) 16 - 18 de mayo Daniel Ferreira (postproducción) 22-24 de mayo Álvaro Morgan (sonido) 27 -29 de mayo	**Escuela de Cine Valdivia**	daniel@escuelacinevaldivia.com
Seminario Patrimonio e identidad 11 -25 de mayo	**Dirección Museológica Uach** **Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de la Región de los Ríos**	Museo Histórico y Antropológico Uach
Óleos *A través del Tiempo* 12 -28 de mayo	**Osvaldo Thiers**	Centro Cultural El Austral
Fotografía *Vivencias en el Sur de Chile* 12 -28 de mayo	**Eliana Kunz**	Centro Cultural El Austral
Tarjeta Joven 2009 Acuerdo de cooperación	**Centro de Promoción Cinematográfica de Valdivia e INJUV**	INJUV Carlos Anwandter 441 www.tarjetajoven.cl
Taller de Xilografía	**La Ventana**	Beauchef nº625
Exposición *Códices Medievales. Lo Sagrado y lo Profano en el Arte del Libro* 18 de mayo - 19 de junio	**Casa Luis Oyarzún**	Dirección de Extensión de la Universidad Austral de Chile Yungay nº800
Convocatoria Encuentro Zonal de Coreógrafos/as Austral 27, 28, 29 y 30 de mayo	**Consejo Nacional de la Cultura y las Artes**	helen.urra@culturadelosrios.cl Fono: 239253
Exposición *La aventura de nacer* *Esculturas del 1er concurso Guillermo Franco* 11 -25 de mayo	**Universidad Austral de Chile**	Departamento de Extensión Cultural de la Municipalidad de Paillaco Departamento de Extensión Cultural de la Municipalidad de Paillaco
Cine *Gran Torino* 15,16 y 17 de mayo *El chico de la lencería (Die herbstzeitlosen)* 22,23 y 24	**Cine Club Uach**	cineclub@uach.cl 221209